

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Einreichprojektes für den Aushub des Pilotstollen des Brennerbasistunnels beschränkt auf den Abschnitt Aicha bis km 16+373 (Gemeindegrenze Freienfeld-Pfitsch), einschließlich der Baustellen Mauks und Riggertal sowie des Fensterstollen Mauks.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT SE.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 “Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung”;
- Nach Einsicht in das Vorprojekt und die Umweltverträglichkeitsstudie zum viergleisigen Ausbau der Brenner-Eisenbahn München-Verona auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen Südtirol Abschnitt: Basistunnel in den Gemeinden Brenner, Pfitsch, Freienfeld, Franzensfeste Mühlbach, Natz/Schabs und Vahrn;
- Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 3749 vom 20.10. 2003, mit welchem das obenerwähnte Projekt mit einer Reihe von Auflagen genehmigt worden ist;
- Nach Einsichtnahme in das Einreichprojekt für den Aushub des Erkundungsstollens Aicha - Staatsgrenze eingereicht beim UVP-Amt am 07.12.2005 bzw. 15.02. 2006;
- Festgestellt, dass im vorliegenden Einreichprojekt die im Beschluss der Landesregierung Nr. 3749 vom 20.10. 2003 gestellten Auflagen - mit Ausnahme jener unter Punkt 2) des Gutachtens des UVP-Beirates Nr. 11/03 vom 10.10.2003, mit welchem eine weitere Überprüfung der Trassenführung im Abschnitt Pfitsch-Staatsgrenze gefordert wird – erfüllt sind;

Valutazione dell’impatto ambientale.

Approvazione del progetto definitivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della Galleria di Base del Brennero limitatamente al tratto Aica fino a km 16+373 (confine comunale Campo di Trens-Val di Vizze), compresi i cantieri di Mules e Val di Riga e la galleria finestra di Mules.

Proponente: Galleria di base del Brennero BBT SE.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell’impatto ambientale“;
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 “Regolamento relativo alla valutazione dell’impatto ambientale”;
- Visto il progetto preliminare e studio di impatto ambientale per il quadruplicamento della linea ferroviaria Monaco – Verona sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano - tratto galleria di base nei Comuni di Brennero, Val di Vizze, Campo di Trens, Fortezza, Rio di Pusteria, Naz/Sciaves e Varna;
- Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 3749 del 20.10.2003, con la quale il succitato progetto è stato approvato con una serie di condizioni;
- Visto il progetto definitivo per il cunicolo esplorativo Aica – confine di Stato presentato all’Ufficio VIA in data 07.12. 2005 rispettivamente 15.02. 2006;
- Constatato che il presente progetto definitivo rispetta le condizioni imposte nella deliberazione della Giunta provinciale n. 3749 del 20.10.2003 – ad eccezione della condizione di cui al punto 2) del parere del comitato VIA n. 11/03 del 10.10.2003 – con la quale veniva richiesto un ulteriore esame del tracciato nel tratto Val di Vizze – confine di Stato;

- Festgestellt, dass die Unterlagen des Einreichprojektes für den Abschnitt Pfitsch-Staatsgrenze in Bezug auf die Hydrogeologie nicht ausreichend sind, um eine Begutachtung im Sinne des Art. 3, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7 vornehmen zu können;

- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 1/2006 vom 22. 02. 2006, mit welchem dieser zustimmendes Gutachten im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7 zum gegenständlichen Einreichprojekt für den Aushub des Pilotstollens des Brennerbasistunnels beschränkt auf den Abschnitt Aicha bis km 16+373 (Gemeindegrenze Freienfeld-Pfitsch), einschließlich der Baustellen Mauis und Riggertal sowie des Fensterstollen Mauis, unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

Allgemeine Auflagen:

- 1) Es müssen geeignete Vortriebsmethoden ausgearbeitet werden, die die Durchführung von subhorizontalen Erkundungsbohrungen vor dem Tunnelvortrieb im Bereich von Wasser führenden Schichten entlang des Pilotstollens ermöglichen.
- 2) Im Ausführungsprojekt müssen mögliche Abdichtungsmethoden für den Einsatz im Erkundungsstollen aufgezeigt werden, die für den komplexen Anwendungsbereich in Bezug auf die erwarteten Wasserdrücke, Gesteinseigenschaften usw. geeignet sind.
- 3) Größere Wassereinträge ab 5 l/s, die lokal zugeordnet werden können (Punkt Austritte) müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden, welches aufgrund der festgestellten Qualität über eine eventuelle Verwendung des Wassers als Trinkwasser durch separates Einfassen und Ableiten des Austrittes befinden wird.
- 4) Im Pilotstollen sind mindestens 4 Rohre für ein getrenntes Ableiten des Drainagewassers, je nach den unterschiedlichen chemischen und physikalischen Eigenschaften in den verschiedenen Abschnitten, vorzusehen. Im Ausführungsprojekt sind Details zu den Drainagewasserableitungen und den entsprechenden Verbindungen mit den Ableitungsrohren darzustellen.

- Constatto che la documentazione progettuale presentata per il tratto Val di Vizze – confine di Stato in merito all'idrogeologia è ritenuto insufficiente per il rilascio di un parere ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7;

-Visto il parere n. 1/2006 del 22. 02. 2006, con il quale il Comitato VIA ha rilasciato parere favorevole ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7 circa progetto definitivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della Galleria di base del Brennero limitatamente al tratto Aicha fino a km 16+373 (confine comunale Campo di Trens-Val di Vizze), compresi i cantieri di Mules e Val di Riga e la galleria finestra di Mules alle seguenti condizioni:

Prescrizioni generali

- 1) Devono essere elaborati metodi adatti di avanzamento che consentono l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale lungo il cunicolo esplorativo.
- 2) Nel progetto esecutivo devono essere elaborati possibili ed idonei metodi di impermeabilizzazione per l'intervento nel cunicolo esplorativo considerando il complesso campo d'impegno riferito alle attese pressioni idrauliche, caratteristiche delle rocce, ecc.
- 3) Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a l/s 5, devono essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia di Bolzano, per il necessario pronunciamento in merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.
- 4) Nel cunicolo pilota sono da prevedere almeno 4 condotte per l'eduazione selettiva delle acque di drenaggio in rapporto alle diverse caratteristiche chimiche e fisiche delle varie zone di drenaggio. Nel progetto esecutivo devono essere contenuti i dettagli per le derivazioni delle acque di drenaggio e relativi collegamenti con le condotte di scarico.

- | | |
|---|--|
| <p>5) Im Ausführungsprojekt muss eine Typenzeichnung für die Errichtung von eventuellen Sammel- und Inspektionsschächten zur Wassernutzung erstellt werden.</p> <p>6) Der Umbau von bestehenden Gewässerverbauungen bzw. der Neubau von solchen sind der Abteilung 30 Wasserschutzbauten zur Genehmigung vorzulegen.</p> <p>7) Sämtliche Inspektionsschächte der vorhandenen Kanalisationen im Bereich der Baustellen müssen immer zugänglich bleiben. Häusliche und industrielle Abwässer sind an die öffentliche Kanalisation anzuschließen.</p> <p>8) Die Ausführungsprojekte des Pilotstollens, der Baustellen, der anderen externen Anlagen und Infrastrukturen (Gewässerschutzanlagen, Anlagen zur Ableitungen der Tunnelwässer, Abwasserleitungen, Regenwasserbewirtschaftungsmaßnahmen) und der Deponieflächen des Tunnelausbruchmaterials sind vorher dem UVP-Beirat zur Genehmigung vorzulegen.</p> | <p>5) Il progetto esecutivo deve essere corredato di un disegno tipo per l'installazione di un eventuale pozzetto di raccolta e ispezione destinato ad un'utenza idrica.</p> <p>6) Le modifiche dell'esistente e/o la costruzione di nuove sistemazioni dei corsi d'acqua sono da presentate per l'approvazione da parte della Ripartizione 30 Opere Idrauliche.</p> <p>7) Tutti pozzetti d'ispezione dei collettori fognari esistenti in corrispondenza delle aree di cantiere devono essere sempre accessibili. Gli scarichi domestici ed industriali devono essere allacciati alla canalizzazione pubblica.</p> <p>8) I progetti esecutivi del cunicolo esplorativo, delle aree di cantiere, degli altri impianti ed infrastrutture esterne (impianti di trattamento e scarico delle acque di galleria, fognature acque nere, gestione delle acque meteoriche) nonché dei depositi dello smarrino, devono essere preventivamente presentati per l'approvazione al Comitato VIA.</p> |
|---|--|

Baustelleneinrichtung Aicha:

- 1) Die Drainagerohre aus dem Pilotstollen müssen 1,50 m unterhalb der Eisacksohle verlegt werden und gelangen in den Düker/Aufbereitungsanlage.
- 2) Die Wasseraufbereitungsanlage und andere Baustelleneinrichtungen müssen einen Abstand von 10 m ab Böschungsoberkante einhalten.
- 3) Für die Brücke über den Eisack sind Details, Schnitte und eine hydraulische Berechnung mit $700\text{m}^3/\text{s} + 2\text{ m}$ der Abteilung 30 Wasserschutzbauten vorzulegen.
- 4) Sämtliche Deponieablagerungen sind vor Hochwasserabflüssen von $700\text{m}^3/\text{s}$ zu schützen (ca. HQ150).
- 5) Die Baustelle ist vorzugsweise mit einem Anschluss an die öffentliche Trinkwasserversorgung (Vahrn Nord oder Aicha) mit Trinkwasser zu versorgen. Der Bau der entsprechenden Versorgungsleitung muss vorher vom Amt für Gewässernutzung genehmigt werden.

Cantiere di Aica

- 1) 4 condotte per l'eduazione delle acque provenienti dal cunicolo pilota devono essere posati a 1,50m sotto il letto dell'Isarco e raggiungono il sifone/depuratore.
- 2) L'impianto di depurazione acque e tutte le altre strutture di cantiere devono osservare la fascia di rispetto di 10m dal bordo superiore della scarpata.
- 3) Per il ponte sull'Isarco devono essere presentati alla Ripartizione 30 Opere Idrauliche dettagli, sezioni e una verifica idraulica con $700\text{m}^3/\text{s} + 2\text{m}$.
- 4) Tutti i depositi in discarica sono da proteggere da deflussi di piena di $700\text{ m}^3/\text{s}$ (ca. Q150).
- 5) Il cantiere va approvvigionato con acqua potabile preferibilmente con un allacciamento all'acquedotto pubblico potabile (Varna Nord o Aica). La costruzione della relativa condotta di distribuzione deve essere autorizzata preventivamente dall'Ufficio gestione risorse idriche.

- | | |
|---|--|
| <p>6) An der Baustelle darf kein Wasser für Industierzwecke aus dem Eisack entnommen werden, da es sich um eine Restwasserstrecke handelt. Als Alternative ist am Beginn der Arbeiten der Anschluss an vorhandenen Wasserversorgungsanlagen oder der Bau eines Tiefbrunnens in Betracht zu ziehen und später soll, bei Vorhandensein von Bergwasser, das aufbereitete Wasser aus dem Stollen wieder verwendet werden. Auf jeden Fall muss die entsprechende Wasserkonzession beim Amt für Gewässernutzung beantragt werden.</p> | <p>6) Per gli usi industriali non è consentito il prelievo di acqua dal fiume Isarco, in quanto si tratta di un corso d'acqua sotteso; in alternativa si propone per la prima fase del cantiere l'approvvigionamento idrico da un esistente utenza idrica o la costruzione di un pozzo idrico e in una seconda fase, in presenza di acqua ipogea, il riutilizzo dell'acqua trattata. In ogni caso deve essere richiesta la concessione d'acqua all'Ufficio gestione risorse idriche.</p> |
| <p>7) Die Trink- und Industrierwasserversorgung der Baustelle ist im Ausführungsprojekt detailliert zu beschreiben.</p> | <p>7) L'approvvigionamento idrico potabile e industriale del cantiere di Mules deve essere descritto dettagliatamente nel progetto esecutivo.</p> |
| <p>8) Um die akustischen Auswirkungen der Baustelle zu verringern sind die Materialverarbeitungsanlagen (Schotterverarbeitung, Betonmischanlage, usw.) talseitig in die Örtlichkeit Hinterrigger zu verschieben.</p> | <p>8) Al fine di ridurre l'impatto acustico dell'area di cantiere gli impianti di lavorazione del materiale (lavorazione inerti, betonaggi, ecc.) vanno spostati più a valle in località Hinterrigger.</p> |
| <p>9) Aus Lärmschutzgründen sollte die Tunnelentlüftung so weit wie möglich in das Innere des Pilotstollens verlegt werden.</p> | <p>9) Per limitare l'inquinamento acustico l'impianto aerazione va spostato per quanto possibile all'interno del cunicolo pilota.</p> |
| <p>10) Die als Deponie für die Ablagerung des Ausbruchmaterials vorgesehene Fläche „Hinterrigger“ muss im Landesschotterplan eingetragen werden.</p> | <p>10) L'area Hinterrigger prevista come area di deposito del materiale di scavo deve essere definita come variante del piano provinciale cave e torbiere.</p> |
| <p>11) Es muss ein Detailprojekt für die provisorische und endgültige Abschirmung bzw. Gestaltung des Eingangsbereiches des Fensterstollens vorgelegt werden.</p> | <p>11) Va presentato un progetto dettagliato di mascheramento e sistemazione provvisoria e definitiva della superficie della finestra.</p> |

Baustelleneinrichtung Mauls:

- 1) Für die Baustelle ist der Anschluss an die öffentliche Trinkwasserversorgung Mauls vorgesehen. Der Bau der entsprechenden Versorgungsleitung muss vorher vom Amt für Gewässernutzung genehmigt werden.
- 2) Die Industrierwasserversorgung der Baustelle kann durch eine Wasserentnahme aus dem Eisack erfolgen. Hierfür muss um die Wasserkonzession beim Amt für Gewässernutzung angesucht werden.
- 3) Die Trink- und Industrierwasserversorgung der Baustelle ist im Ausführungsprojekt detailliert zu beschreiben.

Cantiere di Mules

- 1) Per il cantiere è previsto l'allacciamento all'acquedotto potabile di Mules. La costruzione della relativa condotta di distribuzione deve essere autorizzata preventivamente dall'Ufficio gestione risorse idriche.
- 2) L'approvvigionamento idrico industriale del cantiere può avvenire con il prelievo di acqua dal fiume Isarco. Dovrà comunque essere chiesta la concessione d'acqua all'Ufficio gestione risorse idriche.
- 3) L'approvvigionamento idrico potabile e industriale del cantiere deve essere descritto dettagliatamente nel progetto esecutivo.

- 4) Die vorgesehen Ersatzversorgung (48 h und 30 Tage Programm) ist ausreichend. Für die endgültige Maßnahme zur Wiederherstellung der Trinkwasserversorgung muss aufgrund eines Ausführungsprojektes die Wasserkonzession beim Amt für Gewässernutzung beantragt werden. Das Ausführungsprojekt muss sich auf eine Konzeptstudie des betroffenen Wasserversorgungsunternehmens beziehen.
- 5) Die Rampe und die Mutterbodenlager (B2.06) am orografisch linken Eisackufer innen im Mäander werden nicht genehmigt. Auf diesem Areal werden die Stützpfiler des Förderbandes und der Übergabestation und die Kurve der Verbindungsstrasse, sowie für die Bauzeit der Straßenunterführung SS 12 die provisorische Umfahrung genehmigt. Als Ausgleich für Benutzung dieser Fläche ist im südlichen Areal Logistik und Parkplätze die Überflutungsfläche HQ30 frei zu halten.
- 6) Die Verbindungsstraße von der nördlichen Baustelleneinrichtung zum südlichen Areal Logistik und Parkplätze (164,3m Zyklopenmauer orographisch links am Eisack, B2.06) muss nach den Bauvorschriften der Wildbachverbauung ausgeführt werden. Der Nordteil des Logistikareals wird bei den Schnitten 1-7 (B2.07) bei einem HQ 200 überschwemmt und der Südteil bei den Schnitten 11-16 (B2.08) bei einem HQ30; daher sind bei Nutzung dieses Areals hydraulisch überprüfte Schutzbauten der Abteilung 30 Wasserschutzbauten zur Genehmigung vorzulegen.
- 7) Der Bannstreifen von 10 m ab Böschungsoberkante muss mit Ausnahme der Verbindungsstrasse von der nördlichen Baustelleneinrichtung zum südlichen Areal Logistik und Parkplätze, eingehalten werden. Die Trasse der Verbindungsstrasse ist weiter nach Osten zu verschieben und das Eisackufer darf nicht verlegt werden.
- 8) Das südlichen Areal Logistik und Parkplätze und die Verbindungsstrasse sind nach Schließung der Baustelle rückzubauen und als Überflutungsflächen wiederherzustellen.
- 4) Il previsto approvvigionamento sostitutivo d'acqua (programma 48 h e 30 gg) è adeguato. Per il provvedimento definitivo di ristabilimento dell'approvvigionamento potabile deve essere chiesta la concessione d'acqua in base ad un progetto esecutivo all'Ufficio gestione risorse idriche. Il progetto esecutivo deve basarsi su uno studio concettuale del gestore idrico potabile.
- 5) La rampa e i depositi umus (B2.06) in sponda orografica sinistra all'interno del meandro non vengono approvate. Su tale area è autorizzata la realizzazione dei sostegni per il nastro trasportatore e la stazione di caricamento, la curva per la strada di collegamento e durante la fase di cantiere per la costruzione del sottopassaggio della SS 12, la circonvallazione provvisoria. Come compensazione per l'utilizzo di tale area deve rimanere libera l'area di alluvione HQ30 sull'area logistica sud, parcheggi.
- 6) La strada di collegamento tra l'area di cantiere nord e l'area sud, logistica e parcheggi (164,3m di muro ciclopico in orografica sinistra dell'Isarco, B2.06) deve essere realizzata secondo le indicazioni dell'Azienda Speciale per la Regolazione dei Corsi d'Acqua e la Difesa del Suolo. La parte nord dell'area logistica viene alluvionata tra le sezioni 1-7 (B2.07) in caso di Q200 e a sud tra le sezioni 11-16 (B2.08) in caso di Q30; in caso di utilizzo di tale area devono pertanto essere presentati per l'approvazione da parte della Ripartizione 30 Opere Idrauliche, le opere di protezione con verifica idraulica.
- 7) Deve essere mantenuta la fascia di rispetto di 10 m dal bordo superiore della scarpata, fatta eccezione per la strada di collegamento tra l'area di cantiere a nord all'area sud, logistica e parcheggi. Il tracciato va spostato verso est e la sponda dell'Isarco non va spostato.
- 8) A fine lavori l'area sud, logistica e parcheggi e la strada di collegamento vanno ripristinati allo stato originario come area alluvionale.

9) Die Wiederauffüllung der Deponieflächen muss fortlaufend in Abschnitten erfolgen, wobei gleichzeitig die Wiederbegrünung und endgültige Gestaltung der Fläche durchgeführt werden muss. Für den derzeitige Trasse des Radweges muss eine provisorische Alternativtrasse errichtet werden.

10) Es muss ein Detailprojekt für die provisorische und endgültige Abschirmung bzw. Gestaltung des Eingangsbereiches des Fensterstollens vorgelegt werden.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt
die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Einreichprojekt der Brenner Basistunnel BBT SE für den Aushub des Pilotstollen des Brennerbasistunnels beschränkt auf den Abschnitt Aicha bis km 16+373 (Gemeindegrenze Freienfeld-Pfitsch), einschließlich der Baustellen Mauls und Riggertal sowie des Fensterstollen Mauls mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 1/2006 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

9) Il riempimento delle aree di deposito deve avvenire progressivamente per fasi e contemporaneamente devono essere iniziate le opere di rinverdimento e sistemazione definitiva. Per l'attuale pista ciclabile deve essere previsto e realizzato un tratto provvisorio alternativo.

10) Va presentato un progetto dettagliato di mascheramento e sistemazione provvisoria e definitiva della superficie della finestra.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

delibera

1. di approvare il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero BBT SE per lo scavo del cunicolo esplorativo della Galleria di base del Brennero limitatamente al tratto Aica fino a km 16+373 (confine comunale Campo di Trens-Val di Vizze), compresi i cantieri di Mules e Val di Riga e la galleria finestra di Mules, con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 1/2006.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.